

# A travers temps



*J. Raquin*

## SPECTACLE DÉAMBULATOIRE

Heiko Buchholz - Isabelle Raquin - Un euro ne fait pas le printemps

[www.uneuro.org](http://www.uneuro.org)



LA CASEMATE



### CONTACT

Contact producteur / direction artistique et technique

Heiko Buchholz Tél : 00 33 (0) 6 08 30 08 37, mél : heiko.buchholz@uneuro.org



## *A TRAVERS TEMPS*

Création 2022 / spectacle de rue déambulatoire interactif

### **SOMMAIRE**

**p.3 > LE SPECTACLE - NOTE D'INTENTION - HISTORIQUE - PARTENAIRES**

**p.5 > L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

**p.6 > CONDITIONS TECHNIQUES ET CONDITIONS TARIFAIRES**

**p.7 > EXTRAITS DE SPECTACLE**

**> LES PLUS ...**

p.11 > *LA MÉLODIE DES CHOSES*, MUSÉE D'ART VIVANT

p.12 > *LES BONHOMMES PASSENT CADRE* / DESSINS

**p.13 > LA PRESSE EN PARLE**

**p.14 > PRÉSENTATION DU COLLECTIF D'ARTISTES "UN EURO NE FAIT PAS LE PRINTEMPS"**

**P.16 > CONTACT**



# A travers temps

Création mars 2022 – spectacle de rue déambulatoire

Un Euro ne fait pas le Printemps - Grenoble / Heiko Buchholz et Isabelle Raquin

## LE SPECTACLE

« A travers temps » est un spectacle de rue déambulatoire et participatif d'une durée de 45 à 50 minutes en extérieur.

Les spectateurs sont accueillis par un étrange personnage, M. Lachvelsastangrechn, interprété par Heiko Buchholz.

L'acteur s'adresse au public à travers un grand cadre rouge en se présentant comme étant l'accompagnateur de l'exploration de mondes inconnus et pourtant présents.

Les spectateurs finissent par traverser ce même cadre qui devient une porte vers un nouveau monde : celui du sensible.

Après s'être approprié chacun un cadre rouge, le groupe va déambuler dans l'environnement en manipulant ces cadres pour, par exemple, contempler un autre spectateur ou pour observer une petite plante à travers ce cadre.

Le personnage – accompagnateur utilise des textes philosophiques, scientifiques et poétiques pour marquer ce que le spectateur voit à travers son cadre, mais avec la particularité que l'acteur utilise le français en s'adressant au spectateur à travers un cadre, et quand l'adresse est directe, il parle dans une langue imaginaire et improvisée : il faut un cadre pour comprendre M. Lachvelsastangrechn !

Le cadre, en tant qu'objet, possède une capacité forte à rendre extraordinaire ce qui est encadré. A la fois spectacle de rue et installation plastique, le spectateur devient lui-même une partie intégrale de l'œuvre dans l'espace public – les passants observeront alors un groupe en mouvement doté de cadres rouges et formant ainsi une apparition intrigante et poétique.

Nous avons élaboré une forme de ce spectacle qui convient aux classes d'école primaire.

Le spectacle n'utilise aucun artifice technique et touche les spectateurs par son écriture, son humour et le jeu.





## **NOTE D'INTENTION**

Ce spectacle de rue déambulatoire s'est créé avec l'apport précieux de *LATITUDE 21, Lieu de culture - Dijon*, l'Institut des Géosciences et de l'Environnement, l'IGE à l'Université Grenoble Alpes, la Maison de l'Environnement du Malsaucy / Territoire de Belfort.

C'est l'apport des chercheurs en climatologie, glaciologie et anthropologie qui a contribué au fondement de ce spectacle.

On se propose de changer le cadre de perception de notre relation au vivant donc la **CONSIDÉRATION** sur nos environnements, autrement dit nos liens à l'Autrui et l'Autour, à fortiori en ces temps agités !

Les chercheurs font de plus en plus appel aux artistes pour parler de leurs sujets autrement : les observations alarmantes autour du réchauffement climatique, l'effondrement de la biodiversité et les autres grandes catastrophes liées à l'homme se perdent souvent dans les revues spécialisées et les congrès d'experts.

Dans « A travers temps », nous tentons d'amener le public à un autre regard sur l'environnement et le vivant. Nous cherchons à passer par le sensible, la mise en mouvement du corps et l'affinement des perceptions sensorielles sur ce qui vit et qui est avec nous.

Quand on considère qu'un arbre ou un insecte ont le même droit que nous d'être là, quand on comprend que nous ne sommes pas supérieurs aux autres espèces, nous ne pouvons plus détruire les espaces naturels et ceux qui y vivent.

Ceci est l'utopie de cette déambulation qui joue avec des cadres rouges, bien voyants.

Si nous avons de plus en plus perdu le lien avec l'environnement de par nos vies informatisées et ordonnées, il est question ici de le retrouver, avec douceur, poésie, avec notre corps et humour.

## **HISTORIQUE**

Les créations déambulatoires de Heiko Buchholz ont, pour la plupart, tourné des centaines de fois en France et à l'étranger. « Safari ici ! » depuis 2007 avec, jusqu'alors plus de 900 représentations.

Tous ses spectacles ont été créés et réalisés avec l'apport de laboratoires scientifiques, afin d'avoir leur éclairage et pour asseoir le texte dans un contexte scientifique.

Après quelques retards dus au COVID et après une résidence d'écriture et d'exploration à l'IGE, «A travers temps» sort dans sa forme définitive pour mars 2022.

## **LA CRÉATION DU SPECTACLE A ÉTÉ POSSIBLE GRÂCE À :**

La DRAC Auvergne Rhône-Alpes (subvention aide à la création), le Département Territoire de Belfort (accueil en résidence et financement), la Ville de Grenoble (subvention aide à la création, programmation), la Ville de Pont de Claix (programmation), le Parc Régional National de l'Ardèche (programmation), l'Institut de Géosciences et de l'Environnement / Université Grenoble Alpes (accueil en résidence et financement), le CCSTI La Casemate à Grenoble (programmation et diffusion), Latitude21-maison de l'architecture et de l'environnement à Dijon (accueil en résidence, financement), le Naturoptère Maison de l'Environnement à Sérignan-du-Comtat (accueil en résidence, financement), la MJC Parmentier à Grenoble, (accueil en création), le Lycée La Martinière à Lyon (accueil en résidence et financement), le Festival "Les petites Formes" à Avignon (programmation).



## L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Co-écriture Heiko Buchholz et Isabelle Raquin

Heiko Buchholz jeu

Isabelle Raquin conception, mise en scène, dessins

Thierry Feraudey construction décor

### Heiko Buchholz

**Acteur, auteur, "Theatermacher" (all. : fabricant de spectacles)**

Heiko est acteur-auteur depuis 1995. Il a travaillé dans un groupe de théâtre expérimental dans l'espace public, le Groupe O de 1995 à 2000.

Depuis, il crée et joue ses créations théâtrales scientifiques en France et ailleurs et a fondé le collectif "Un Euro ne fait pas le Printemps" en 2003. La science est son terrain d'inspiration privilégié et il travaille le plus souvent en dehors des circuits des théâtres conventionnés : musées, universités, écoles, la rue, dans les quartiers et les villages, tout en cherchant à élargir son travail artistique sur les rencontres, la réflexion et la découverte permanente.



*Crédit photo : Nadine Barbançon (tangibles)*

### Isabelle RAQUIN

**Plasticienne, dessinatrice, chorégraphe**

Co-créatrice artistique et interprète de la Cie Pas de Loup, dessinatrice, plasticienne, elle consacre son temps à la création artistique et chorégraphique et au dessin.

Isabelle invente des pièces hybrides, à la croisée de la danse et d'un traitement plastique et sonore d'objets ordinaires, des formes polyglottes qui captent la résonance entre différents langages. Croisement de formes sensibles pour dire l'indicible, ce que les mots, les textes, la danse et autres techniques codifiées ne permettent pas de dire même lorsque'on les additionne. Interrogations sur les limites des formes, les frontières des langages.

*Je dessine plus vite que je ne pense. C'est ma façon de penser, ma façon à moi.*

[www.isabelleraquin.fr](http://www.isabelleraquin.fr)





### CONDITIONS TECHNIQUES

- > Le spectacle d'une durée de 45 minutes se joue entièrement à l'extérieur, en milieu urbain ou rural.
- > Prévoir un espace naturel (parc, forêt).
- > Prévoir un accès avec un véhicule à proximité du lieu des représentations.
- > Le spectacle ne peut être joué pendant la nuit.
- > Prévoir un temps de repérage et d'installation sur le site : 2 heures.
- > Prévoir une aide au déchargement, chargement, et un accompagnement pendant le spectacle.
- > Le spectacle ne nécessite pas d'éclairage spécifique, ni d'accès à l'électricité.
- > Prévoir un espace loge avec accès toilettes, table, chaise avec catering : eau, café, et fruits.
- > Le spectacle peut être joué jusqu'à 3 fois/jour sur le même site en espaçant le début des déambulations d'au moins 1h30.
- > **Montage** : prévoir 2 heures pour le repérage et le montage
- > **Nombre de représentations par jour** : 3 maximum
- > **Jauge** : 50 personnes en tout public
- > 30 élèves en scolaires + les accompagnateurs.
- > Jauge minimale 10 spectateurs.
- > **Tout public à partir de 6 ans.**
- > Covid : la jauge peut être adaptée selon les règles en vigueur.

### CONDITIONS TARIFAIRES à partir du 1er janvier 2022

- > **L'équipe du spectacle** : une personne en tournée
- > L'organisateur prendra à sa charge les frais suivants :

#### Tarifs des représentations :

- > 1 représentation : 850€ HT + TVA 5,5%
- > 2 représentations : 1000€ HT + TVA 5,5%
- > 3 représentations : 1150€ HT + TVA 5,5%

Programmation sur plusieurs jours de représentations : tarif dégressif. Nous contacter.

- > **Frais déplacement** : Prévoir un défraiement routier de 0,55 € par KM + péages au départ de Grenoble.

- > **Hébergement** : Une personne en chambre single avec petit déjeuner. Hébergement chez l'habitant bienvenu.

- > **Frais de restauration** : une personnes selon le tarif Syndéac en vigueur au moment des représentations.

Voir : <https://www.syndeac.org/ressources/grilles-des-salaires-et-indemnites/>

**Les droits d'auteur SACD sont à la charge de l'organisateur ou peuvent être re-facturés : prévoir 14% sur le prix HT du spectacle.**



## EXTRAITS DE SPECTACLE

*Qui es-tu ?*

*Comment vis-tu ?*

*Est-ce que tu perçois le temps, sens-tu le temps passer ?*

*Pour quoi es-tu là ?*

*Es-tu habité ? Par qui, par quoi ?*

*Tu vis, on le voit, mais c'est quoi la vie ?*

*Sais-tu que nous sommes là ?*

*Si je te regarde très longtemps cela change-t-il quelque chose pour toi ?*

*C'est comment d'être vert ?*

*C'est comment d'être si petit ?*

*Sais-tu que d'autres des comme toi sont tout proche ?*

*D'où viens-tu ?*

*Quel âge as-tu ?*

*Est-ce que tu es comme moi, même un tout petit peu ?*

*As-tu toujours existé ?*

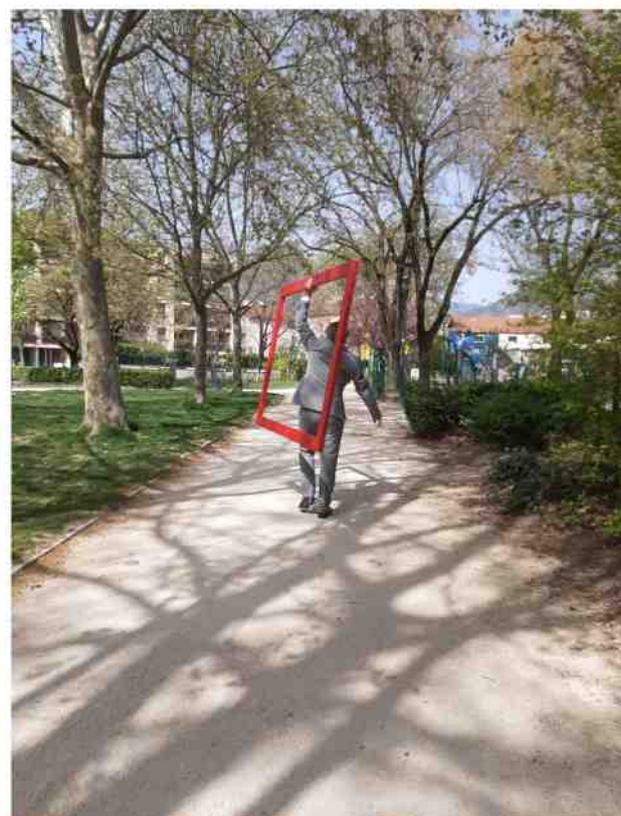
*Toi, qui es-tu ?*

*Et moi, qui suis-je ?*





Résidence de création / MIC Parmentier - Grenoble - Photos Claudine Sallenave



*Résidence de création / MJC Parmentier - Grenoble - Photos Claudine Sallenave*



*Résidence artistique juin 2021 à Malsaucy. Ecriture, mise en scène et présentations des étapes de création devant plus de 120 spectateurs dans le Territoire de Belfort.*

*Collèges Vauban à Belfort et Lucie Aubrac à Morvillars - Lycée agricole de Valdoie*

Photos : Samuel Carnovali



## La mélodie des choses



### LA MÉLODIE DES CHOSES

#### LE PROJET

Après la création du spectacle de rue « A Travers Temps », sorti en mars 2022 et joué depuis une soixantaine de fois, nous souhaitons créer une démarche de recherche artistique permanente intitulée « La Mélodie des choses ».

Il s'agit d'augmenter, révéler l'emprise du spectacle de rue « A Travers Temps » dans l'espace public en y impliquant des groupes de complices et – ou d'élèves qui feront apparition autour du premier spectacle en train de se dérouler. Cependant, nous souhaitons également que les volets 1 et 2 puissent être joués de façon indépendante et dans des lieux différents.

Créée par Heiko Buchholz et Isabelle Raquin, cette dernière, danseuse et plasticienne-dessinatrice propose de créer des partitions dansées et chorégraphiées qui seront exercées par le groupe complice d'au moins une quinzaine de personnes.

Équipés de cadres rouges, les complices fixent leur attention sur un paysage, un détail de l'environnement et sur le vivant qui nous entoure. Les cadres rouges permettent également d'aller à la rencontre des autres et des passants alentour.

#### ENJEUX ET OBJECTIFS

Trouver de nouveaux liens entre notre corps et l'environnement, entre la perception du temps et l'étonnement.

Comment un cadre rouge change notre perception sur le monde ? Comment il aiguise les sens ? Comment un cadre crée son propre tableau pour le joueur et le public ? Une recherche sensorielle et chorégraphique qui fait jouer notre corps dans l'environnement.

Ce projet va toucher notre instinct de jeu et l'envie d'exploration qui sont propre à notre espèce.



## les bonhommes passent cadre

**ISABELLE RAQUIN, PLASTICIENNE ET DESSINATRICE.**

*Les Bonhommes* d'Isabelle Raquin sont compagnons de route des aventures artistiques, *A travers temps* et *La mélodie des choses*, créations 2022.

*Les Bonhommes*, mes personnages, témoignent de mon regard sur mes contemporains, ils apparaissent, aléatoires et intuitifs, disent le quotidien et laissent dépasser les contours d'une pensée qui ne sait s'exprimer autrement.

<https://www.isabelleraquin.fr/>



Dessin Isabelle Raquin



**GRENOBLE**

**Un spectacle déambulatoire pour redécouvrir le monde**

Quel est cet étrange personnage au nom imprononçable, Monsieur Lachvelsastangrechn, qui fait face au public derrière son cadre rouge ? Il se présente comme un explorateur des mondes inconnus mais pourtant présents.

Il a une mission, faire traverser le cadre aux spectateurs pour les accompagner à la découverte du nouveau monde, le monde du sensible, de la découverte de la nature et des autres, sous un angle différent, un angle de poésie et de rêverie...

Ce spectacle déambulatoire du collectif Un euro ne fait pas le printemps, interprété par le comédien Heiko Buchholz et créé par Hieko et Isabelle Raquin, se déroulait ce samedi 5 mars au départ de La Casemate de Grenoble. C'est Audrey Korczynska, chargée de projet à La Casemate, qui a pris en charge les spectateurs - ils étaient plus de vingt - pour les accompagner sur le lieu de rendez-vous, jusqu'au parc Albert-Michallon, sur le bord de la voie de Corato, où les attendait Monsieur Lachvelsastangrechn derrière son cadre rouge.

Une approche déambulatoire philosophique, poétique et scientifique de la vision du monde, à travers un



**Le comédien Heiko Buchholz propose une approche déambulatoire philosophique, poétique et scientifique.**

cadre rouge, pour observer son voisin, une plante ou le ciel et les étoiles. "À travers le temps" est à la fois un spectacle de rue tout en mouvement et une installation plastique où le spectateur devient lui-même une partie de l'œuvre dans l'espace public. Quarante-cinq minutes de théâtre participatif, à travers et hors du temps, une évasion qui a enchanté le public de ce samedi ensoleillé au bord de l'Isère.

S.M.



## **PRÉSENTATION DU COLLECTIF D'ARTISTES « UN EURO NE FAIT PAS LE PRINTEMPS »**

### **A) Histoire du collectif**

Fondé en 2003 à Grenoble, par Heiko Buchholz, l'association « Un euro ne fait pas le printemps » devient vite un lieu de création pour plusieurs artistes.

Ce sont six artistes (acteurs, musiciens et une photographe) qui créent des œuvres individuellement ou ensemble, chacun ayant son rayonnement qui va du département à l'international.

Cette multitude disciplinaire amène le collectif à créer une quarantaine de formes artistiques depuis sa création et les artistes travaillent autant en résidence territoriale qu'en tournée.

Aujourd'hui, Yves Béal (poésie, création de concerts poétiques, de petites formes scéniques et de formes interactives, ateliers d'écriture), Heiko Buchholz (création de spectacles de rue, de petites formes scéniques et de formes interactives) Laurence Druon (conte, création de formes interactives, atelier d'écriture) et Frédérique Maïaux (poésie, création de formes interactives, ateliers d'écriture) sont les quatre artistes associés du collectif, chacun ayant une équipe d'artistes en collaboration.

### **B) Champs pluridisciplinaires d'action artistique**

De par notre formation, il nous arrive souvent de mêler le poétique et le scientifique en proposant aux protagonistes des projets de territoire comme aux spectateurs de nos spectacles de porter un regard neuf sur le monde, sur leur environnement géographique et humain, sur leur patrimoine tant historique que naturel.

Nous associons souvent, à la création de nos spectacles, des chercheurs scientifiques.

Cela a été le cas pour nos dernières créations :

- En 2018, suite à une résidence avec une résidence au CNRS de Lyon et son laboratoire de dynamique du langage (DDL), « Voyage au centre du mot » création qui a pris 2 formes. L'une interactive, le « Laboratoire de Dissection et de Poétisation des Mots », créé en 2017 (près de 120 représentations), l'autre scénique créée en février 2018 (9 représentations).

- Entre 2019 et 2021, suite à une résidence avec l'IGE / PACTE de l'université de Grenoble, « Glacier en vacances », « Les Clairières de l'Autre » (avec 9 chercheurs de l'IGE), « A travers temps ! », « Est-ce que Paul avait raison ? »

Nous associons aussi souvent, à nos créations, des publics-tests. Les différentes étapes de création sont présentées dans différents contextes, à différents publics, volontaires ou non, qui nous aident à cheminer vers la création finale.

Actuellement le collectif crée, produit et diffuse des spectacles dont certains ont une longue durée de vie et un nombre de représentations important.

### **C) Champs d'action publique**

Nos spectacles de scène sont adaptables à toutes configurations, de la situation de proximité avec toute petite jauge (« confidences poétiques », « conf'errance spontanée » ...) à la situation de concert (jusqu'à 600 spectateurs, voire plus). Ils sont adaptables à toutes sortes de lieux.

Nous avons ainsi joué en salles de spectacle, médiathèques, salles des fêtes, musées, appartements, maisons de retraite, écoles, collèges, lycées, centres hospitaliers, maisons d'arrêt, fermes, ... mais aussi en extérieur, jardins, parcs, places de village...

Nos spectacles déambulatoires ont vocation à poétiser l'espace, à le rendre insolite, à permettre un autre regard sur un lieu que l'on fréquente au quotidien.

**Le public est très varié et souvent composé de personnes qui ne fréquentent pas ou peu les salles de spectacle. Le réseau de partenaires de catégories diverses fait que les représentations sont souvent gratuites (ou à prix modique) et données dans un lieu public (musée, université, établissements scolaires ou manifestation nationale : journées du patrimoine / fête de la science / printemps des poètes / semaine de la langue française / journée nationale contre les discriminations / journée nationale contre l'illettrisme / nuit des musées / nuit de la lecture...).**

Notre public est souvent composé de familles, de scolaires ou d'étudiants universitaires, mais aussi de personnes âgées, de personnes handicapées, de groupes intergénérationnels, ...

Les spectacles sont aussi, pour la plupart participatifs ou interactifs, soit parce que le public est intégré dans l'action ou parce qu'il se produit sur scène avec les artistes.

#### D) Partenaires institutionnels

L'association est soutenue pour une durée d'au moins trois ans via des subventions d'aide à la création ou au projet par :

- Département de l'Isère / aide à la création
- Ville de Grenoble (Aide financière à la création et programmation)
- Ville de Crolles / Espace Paul Jargot - accueil en résidence et financement
- Institut des Géosciences de l'Environnement / Université Grenoble Alpes (accueil en résidence et financement)

Ces collaborations et soutiens ne sont pas uniquement financiers, mais aussi – et il faut insister là-dessus – relationnels et humains. Ils s'inscrivent dans la durée et permettent aux artistes de faire un travail artistique en lien avec des habitants de tous âges, des équipes de chercheurs, des élèves de l'école maternelle jusqu'au niveau post doc. Les collaborations dans les laboratoires de recherche scientifique s'avèrent particulièrement fructueuses.

#### E) Partenaires de diffusion

La diffusion des créations se fait sur tout le territoire français, mais s'est concentrée depuis deux ans en Région Auvergne Rhône Alpes où nous travaillons essentiellement en Isère, les deux Savoie et le Rhône.

En 2019, nous avons donné 135 représentations pour 12706 spectateurs et effectué 588 heures d'ateliers d'écriture et de pratique artistique pour 15269 participants.

L'activité se construit surtout avec les établissements scolaires (écoles primaires, collèges, lycées et universités) mais nous travaillons également régulièrement avec des structures comme des laboratoires scientifiques, des musées, des parcs naturels et des zoos, des prisons, des médiathèques, des EREA, des EHPADs, en lien avec des communes, des communautés de communes, des départements ou des régions.

Le collectif est reconnu dans les réseaux de la culture scientifique en France, en Suisse et en Belgique. Nos ateliers d'écriture qui mettent en jeu le pari du « tous créateurs » et qui emmènent souvent les participants « de la page blanche à la scène » constituent une force reconnue sur tout le territoire.



## CONTACT

### Contact producteur / direction artistique et technique

Heiko Buchholz Tél : 00 33 (0) 6 08 30 08 37, mél : [heiko.buchholz@uneuro.org](mailto:heiko.buchholz@uneuro.org)

### Collectif d'artistes Un euro ne fait pas le printemps

[www.uneuro.org](http://www.uneuro.org)

#### Adresse siège social :

Association Un euro ne fait pas le printemps  
37, place Saint Bruno - 38 000 Grenoble- France

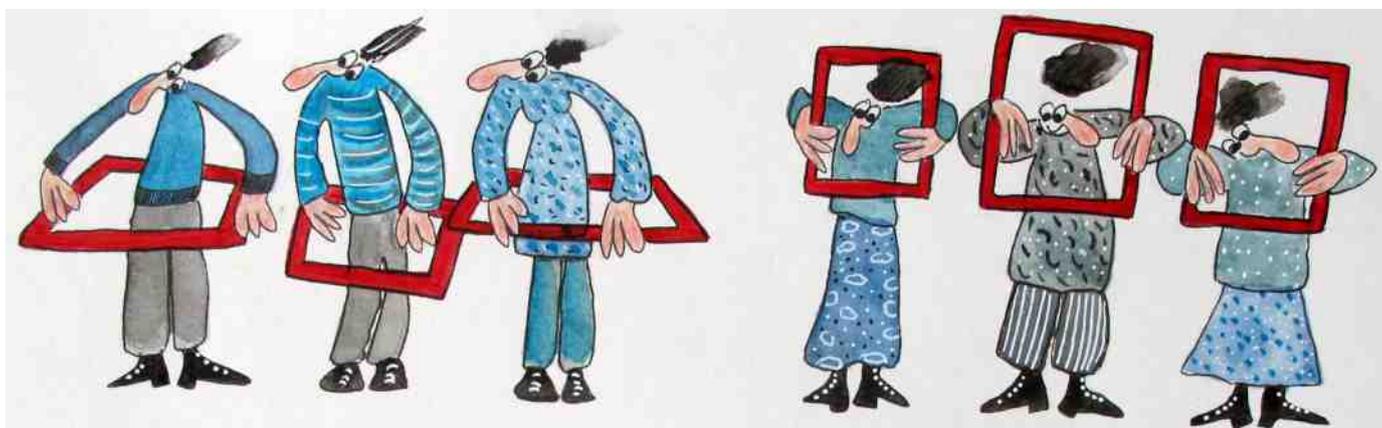
#### Adresse administration pour toutes correspondances postales :

Un euro ne fait pas le printemps à SARL Publics et relations  
98, rue du Progrès - 38170 Seyssinet-Pariset - France

Administration : Sophie le Garroy : [administration@uneuro.org](mailto:administration@uneuro.org) / téléphone +33 679 835 647

Licence entrepreneur du spectacle : n° 2-1037295 et 3-1037296

N° SIRET : 445 062 615 00056 - CODE APE : 9001 Z



*Dessin Isabelle Raquin*



*Résidence de création juin 2021 - La Maison de l'environnement du Malsaucy - Département du Territoire de Belfort*